

AYUDAS LITÚRGICAS

4 de enero de 2026 / January 4, 2026

Navidad 2 / Christmas 2

Estas ayudas se preparan siguiendo el orden del servicio o culto del día del Señor cómo es presentado en el
Book of Common Worship © 2018 Westminster John Knox Press, Louisville KY.

LECTURAS BÍBLICAS / BIBLE PASSAGES

- ❖ Jeremías/Jeremiah 31,7-14
- ❖ Salmo/Psalm 147,12-20
- ❖ Efesios / Ephesians 1,3-14
- ❖ Juan/John 1,(1-9); 10-18

—ENFOQUE EN JUAN 1,(1–9); 10–18—

¿Qué es lo más importante que debemos saber?

Juan, desde sus primeras palabras nos recuerda que la luz que es Cristo resplandece en las tinieblas y que las tinieblas no la vencieron. ¡Todavía la Navidad no ha acabado! ¡Hay mucho que celebrar!

Quizás Juan no sea el evangelio más obvio para utilizar durante esta temporada navideña. Sin embargo, es una de las introducciones más hermosas sobre quién es Jesús y su propósito de vida en el mundo. El evangelio comienza haciendo una declaración teológica fundamental que establece la identidad divina y encarnada de Jesús, presentándolo como la Palabra o *Logos* que es eterno, creador, portador de vida y la revelación de Dios en el mundo.

Logos, según N.T. Wright, no es simplemente un concepto filosófico, sino una afirmación concreta de que el Dios creación ha hablado de manera definitiva al encarnarse en Jesús. En este pasaje, el evangelio proclama que el Verbo eterno, que estaba con Dios y era Dios, ha entrado en el mundo como ser humano, revelando a Dios de forma visible, tangible e íntima. Dios no solo mira al mundo desde la distancia, sino que irrumpe e interrumpe la historia humana.¹

Para Wright, esta encarnación no es una retirada de lo material ni una ilusión espiritual, sino el acto real mediante el cual el cielo y la tierra se unen en la persona de Jesús. A pesar de ser rechazado por el mundo que él mismo creó, Jesús ofrece a quienes lo reciben el poder de ser hechos familia de Dios, no por linaje humano, sino por la acción divina. Wright destaca que esta nueva creación, inaugurada con la venida de la luz verdadera, no reemplaza la antigua historia de Israel, sino que la cumple y la eleva, ofreciendo gracia sobre gracia. En este texto, el evangelista nos introduce no solo al Jesús histórico, sino al Jesús cósmico, aquel por medio de quien el mundo fue hecho y en quien Dios se ha dado a conocer plenamente.

¹ N. T. Wright, John, *The New Daily Study Bible* (Louisville, KY: Westminster John Knox Press, 2009), 3–11.

Desde la perspectiva de Juan Stam, el prólogo de Juan 1,1-18 es una de las expresiones más hermosas y teológicamente densas del significado de la Navidad cristiana: la encarnación del Verbo eterno en la historia humana concreta. Para Stam, este texto no solo celebra que «el Verbo se hizo carne», sino que constituye una refutación radical del gnosticismo incipiente de su época, que despreciaba el mundo material y afirmaba una distancia infranqueable entre Dios y la materia. Juan, en cambio, afirma que el mismo Logos divino que estaba con Dios y era Dios es también el creador del mundo, y que lejos de despreciar la materia, la asumió plenamente al hacerse carne. En este sentido, el evangelista no presenta una idea teológica abstracta, sino una afirmación escandalosamente concreta: Dios habitó entre su pueblo en forma humana, con todas las implicaciones físicas, históricas y sociales que ello conlleva. Stam subraya que esta encarnación no es genérica o idealizada, sino particular, visible, situada y plenamente humana, revelando así a Dios en la fragilidad de la carne. En contraste con una teología racionalista que tiende a volver la fe en ideas descontextualizadas, Stam propone una fe encarnacional: vivir el evangelio de manera visible, contextualizada y comprometida con la historia y la materia. Por eso, el mensaje navideño de Juan 1 es un llamado urgente a encarnar la verdad, a vivir como discípulos que hacen presente la gracia y la gloria de Dios en el aquí y ahora del mundo.²

¿Dónde está Dios en la Palabra?

¡Dios está en todas partes de este texto! Esta en el principio, en la creación, en la carne, en la revelación y en la relación. Este pasaje no solo habla acerca de Dios, sino que revela a Dios en su acción más íntima y visible: hacerse presente en Jesús.

Desde el primer versículo, se afirma que «En el principio era la Palabra, y la Palabra era con Dios, y la Palabra era Dios». Esta declaración nos sitúa frente a un Dios que no está en soledad, sino en comunión; Dios que se expresa y que ha estado en acción desde la eternidad, manifestándose como Palabra viva. Jesús, el Verbo, no es creación de Dios: es Dios mismo, eterno y preexistente.

Dios también se manifiesta como creación: «Todas las cosas fueron hechas por medio de ella». Esto nos recuerda que el mundo no es un accidente, sino el fruto de una voluntad amorosa que crea, sostiene y da sentido a todo lo que existe. La creación no está separada de Dios; Dios está en ella, desde su origen.

En medio de un mundo oscuro y confuso, Dios se manifiesta como luz: «La luz resplandece en las tinieblas y las tinieblas no la vencieron». Esta luz es Jesús mismo, y su presencia representa la verdad, la esperanza y la vida en medio del caos. Aunque las tinieblas intentan apagarla, la luz de Dios permanece.

² Juan Stam, «La Navidad como contextualización. Reflexiones sobre el prólogo del cuarto evangelio (Juan 1:1–18)», *Lupa Protestante*, diciembre 23, 2010, <https://www.lupaprotestante.com/la-navidad-como-contextualizacion-reflexiones-sobre-el-prologo-del-cuarto-evangelio-juan-11-18/>.

Sin embargo, el texto también nos habla del dolor del rechazo divino: «En el mundo estaba y el mundo fue hecho por medio de él, pero el mundo no lo conoció. A lo suyo vino pero los suyos no lo recibieron». Aun así, Dios no se aleja, sino que se ofrece a todos: «Pero a todos los que lo recibieron, a los que creen en su nombre, les dio derecho de ser hechos hijos de Dios». Dios, entonces, se hace accesible, no a través del linaje ni del mérito, sino por la fe y la apertura del corazón. Dios entra en relación personal con quienes lo reciben.

El centro del pasaje se encuentra en una de las afirmaciones más audaces de todo el Nuevo Testamento: «Y la Palabra se hizo carne y habitó entre nosotros». Dios no solo se comunicó, se encarnó. Asumió nuestra carne, con toda su vulnerabilidad, fragilidad y limitación. Según Juan Stam, este acto no es abstracto: Dios tomó una identidad concreta —con historia, cuerpo, etnia, lugar— y vivió como cualquier ser humano. Dios se volvió vecino, compañero, prójimo. Jesús es un hombre judío de Palestina, parte de una población sujeta a un imperio, con todas las implicaciones que esto tiene.

Más aún, el texto afirma que, aunque Moisés trajo la ley, Jesucristo trajo la gracia y la verdad. Dios ya no está presente únicamente en mandamientos, sino en una relación viviente, donde la gracia y la verdad no se oponen, sino que se abrazan en Jesús.

Finalmente, se nos dice que «A Dios nadie lo ha visto jamás», pero que Jesús, el Hijo único, que está en el seno del Padre, lo ha dado a conocer. Es decir, si queremos conocer a Dios, debemos mirar a Jesús. Su vida, su cuerpo, su palabra y su entrega son la revelación definitiva de Dios. Dios se ha hecho visible en la carne humana.

En resumen, en Juan 1,1-18, Dios está en el Verbo eterno, en la creación del mundo, en la luz que resiste, en la carne humana, en la gracia ofrecida, y en la revelación que nos invita a ser hijas e hijos de Dios. Dios no está lejos: Dios ha acampado en medio nuestro.

¿Cuáles son las implicaciones para nuestra vida?

En estos momentos, una de las preocupaciones más grandes que tengo como pastora y educadora es la confusión que percibo en el pueblo cristiano sobre quién es verdaderamente Jesús. Hay quienes lo presentan como un ser imperial, dispuesto a la conquista, con un sombrero rojo, pistolas y la bandera de un país específico detrás, como si nada en el mundo existiera más allá de una nación, una cultura, una etnia o una raza.

Otras personas lo conciben como un salvador exclusivamente personal, ocupado solo de la piedad y la espiritualidad individual, sin interés en la justicia ni en las condiciones de vida de la humanidad. Sin embargo, el evangelio —con su insistencia en que Jesús se hizo carne— nos habla de un ser humano que es, al mismo tiempo, plenamente divino; alguien que se preocupa tanto por la humanidad que representa el acto de empatía más radical que se pueda encontrar en todas las religiones del mundo.

Dios se hace humano... Dios limita su vida... Dios decide pasar por los dolores de cabeza de su creación para salvarla, comprenderla y vivir en carne propia lo que significa habitar este mundo. No hay acto más empático que caminar en nuestras sandalias.

¿Cuál es la implicación de este acto extremo de empatía para nuestra vida? Si Jesús fue humano, entonces Dios nos ha llamado también a ser profundamente humanos. Eso no nos vuelve excepcionales, sino que nos invita a actuar como él actuó, a amar como él amó y a vivir como él vivió. Esta es la única manera en que el mundo podrá conocer el amor y la verdad revelados en Jesucristo.

Está en nuestras acciones y decisiones no tergiversar el mensaje de gracia que Dios ha dado al mundo a través de Jesús. Esta es una gran responsabilidad, pero también un privilegio inmenso. Si no lo asumimos, corremos el riesgo de parecernos a aquellos que no reconocieron ni aceptaron el regalo más grande que jamás se haya ofrecido en Navidad: Jesucristo, el Verbo, el Logos, la Palabra viva de la gracia de Dios para el mundo.

*Marissa I. Galván Valle.
Editora de recursos en español, Corporación Presbiteriana de Publicaciones
Pastora de la Iglesia Presbiteriana Beechmont*

ESCRITORA DEL COMENTARIO BÍBLICO

Marissa Galván Valle, nació en Puerto Rico y es la editora de recursos en español de la Corporación presbiteriana de publicaciones. También es recurso pastoral de la Iglesia Presbiteriana Beechmont, una iglesia intercultural que tiene a personas de muchas partes África, Centro América, el Caribe, Estados Unidos, y Asia que son parte de la congregación.

.

—REUNIÓN/GATHERING—

LLAMAMIENTO A LA ADORACIÓN / OPENING SENTENCES *(Salmo/Psalm 147. MGCV)*

Líder: ¡Alaben al Señor!

Leader: Praise the Lord!

Pueblo: Porque Dios nos da fortaleza, porque nos da bendición.

People: For God gives us strength, for God gives us blessing.

Líder: Porque nos da su paz y su sostén.
Porque nos da su palabra.

Leader: For God gives us peace and sustains us.
For God gives us the Word.

Pueblo: Porque nos da protección. Porque suple para nuestra necesidad.

People: For God gives us protection. For God provides for our need.

Líder: Porque nos ha hablado. Porque nos sigue hablando

Leader: For God has spoken to us. For God continues to speak to us.

Unísono: ¡Alabemos al Señor!

Unison: Let us praise the Lord!

(Juan/John 1, (1-9); 10-18)

Líder: Antes de que todo comenzara, ya existía aquel que es la Palabra. La Palabra estaba con Dios, y la Palabra era Dios.

Leader: Jesus, our elder brother, calls us children of God.

Pueblo: En la Palabra hay vida, y esa vida es nuestra luz.

People: Christ became fully human to embrace our life.

Líder: La luz brilla en la oscuridad, ¡y nada puede destruirla!

Leader: He set us free from the fear of death and opened the way of freedom.

Unísono: ¡Ven, Jesús, Palabra eterna! Habita en medio nuestro, llénanos de tu amor y tu verdad.

People: He walks with us as a compassionate and faithful high priest.

Unison: Let us worship the God who, in Christ, gives us abundant life!

ORACIÓN DEL DÍA / PRAYER OF THE DAY *(Presbyterian Publishing Corporation. Libro de adoración común (Spanish Edition) (p.65). Presbyterian Publishing Corporation. Kindle Edition. / Presbyterian Church. Book of Common Worship (p. 202). Presbyterian Publishing. Kindle Edition)*

Dios Eterno,
mil años a tus ojos
son como las vigiliass de la noche.
Guíanos ahora y para siempre
como nos has guiado desde el antaño,

Eternal God,
a thousand years in your sight
are like a watch in the night.
As you have led us in days past,
so guide us now and always,

para que nuestros corazones
aprendan a conocer tu voluntad,
y las nuevas metas sean fortalecidas;
por Jesucristo nuestro Señor,
quien vive y reina contigo
en la unidad del Espíritu Santo,
un solo Dios, ahora y para siempre. *Amén.*

that our hearts may learn to choose your will,
and new resolves be strengthened;
through Jesus Christ our Lord,
who lives and reigns with you in the unity of
the Holy Spirit,
one God, now and forever. *Amen.*

HIMNOS, SALMOS O CÁNTICOS / HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

- ❖ Canta, canta, alma mía EHP 22 / Praise, My Soul, the King of Heaven GtG 620
- ❖ Se oye un son en alta esfera EHP 89 / Hark! The Herald Angel Sings GtG 119
- ❖ Cantad al Señor EHP 1/ O Sing to the Lord (Cantai ao Senhor) GtG 637
- ❖ Gozo del mundo es el Señor EHP 72 / Joy to the World GtG 134
- ❖ Dios de gracia, Dios de gloria EHP 211 / God of Grace and God of Glory GtG 307
- ❖ Se oye un son en alta esfera EHP 89 / Hark! The Herald Angels Sing GtG 119
- ❖ Cariñoso Salvador / Jesus, Lover of My Soul GtG 440
- ❖ Un angel fue quien vino a traer EHP 93 / The First Nowell GtG 147
- ❖ Mi ser te alaba (My being praises): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Alma mía, alaba a Jehová (Praise the Lord, oh my soul): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Jesu tawa pano / Jesus we are with you/ Jesús estamos: En español / In Spanish: Cristo, aquí estamos, Cristo, aquí estamos. Cristo, aquí estamos, aquí estamos siempre para ti.

CONFESIÓN / CONFESSION (*Efesios/Ephesians 1,3-14; Jeremías/Jeremiah 3,17-14. MGV*)

Unísono: Dios nos ha adoptado como sus hijos e hijas a través de Jesucristo. En Dios hayamos redención y perdón por nuestras transgresiones. Sin embargo, nos hemos negado a escuchar el misterio de su voluntad como el plan para nuestras vidas. No hemos querido la herencia que en Cristo hemos recibido, para no tener que hacer las cosas de acuerdo al propósito que Dios tiene para nuestras vidas.

Perdónanos oh Dios, y guíanos a hacer la promesa cada día, de vivir obedeciendo tu voluntad, siguiendo tus pasos y dando gloria a tu nombre. Cambia nuestro lamento en baile, y danos tu reconciliación. Amén.

Unison: God has adopted us as God's sons and daughters through Jesus Christ. In God we find redemption and forgiveness for our transgressions. However, we have refused to listen to the mystery of God's will as the plan for our lives. We have not wanted the inheritance we have received in Christ, so that we would not have to live according to the purpose God has for us.

Forgive us, O God, and lead us to make the promise each day to live in obedience to your will, to follow in your steps, and to give glory to your name. Turn our mourning into dancing and grant us your reconciliation. Amen.

(*Juan/John 1,(1-9); 10-18*)

Unísono: Dios de luz y vida,

Unison: God of light and life,

*tú has venido al mundo por medio de la Palabra,
pero muchas veces no te hemos reconocido.
Nos hemos alejado de tu verdad,
y hemos ignorado tu amor.
Rechazamos tu voz
cuando no se ajusta a nuestras ideas.
Nos cerramos a la luz
cuando preferimos la oscuridad.*

*Perdónanos y haznos hijos e hijas tuyas una vez más.
Enséñanos cómo vivir en tu gracia,
cómo seguir la luz
y cómo compartirla con este mundo que tú creaste. Amén.*

*you have come into the world through the Word,
but many times, we have not recognized you.
We have turned away from your truth,
and we have ignored your love.
We reject your voice
when it doesn't align with our own ideas.
We close ourselves off from the light
when we prefer the darkness.*

*Forgive us and make us your sons and daughters once again.
Teach us how to live in your grace,
how to follow the light,
and how to share it with this world you have created. Amen.*

EXAMEN PERSONAL EN SILENCIO / SILENT PERSONAL EXAMINATION

PERDÓN / PARDON *(Juan/John 1,12)*

Jesús dio el poder de ser hijo o hija de Dios a toda persona que se arrepiente y que cree en su nombre. En su nombre hemos recibido el perdón por nuestros pecados. Podemos vivir en paz.

Jesus gave the power to become a child of God to every person who repents and believes in his name. In his name we have received forgiveness for our sins. We can live in peace.

—PALABRA / WORD—

ORACIÓN DE ILUMINACIÓN / PRAYER OF ILLUMINATION

ESCRITURA / SCRIPTURE

IDEAS PARA EL SERMÓN DE LA NIÑEZ / IDEAS FOR CHILDREN'S SERMON

- ❖ [Feasting on the Word Children's Sermons for Year A](#)
- ❖ [Growing in God's Love: A Story Bible](#)
- ❖ [Sermons4Kids](#)

ÉNFASIS SUGERIDOS PARA EL SERMÓN / SUGGESTED SERMON EMPHASIS

- ❖ El profeta declara la promesa del Señor de redimir a Israel y regresarle a su tierra. / The prophet declares the Lord's promise to redeem Israel and return them their land
- ❖ Alaben al Señor, cuya palabra se extiende a través del mundo. / Praise the Lord, whose word spreads throughout the world.

- ❖ Somos escogidos/as y adoptados/as desde la fundación del mundo para participar en y seguir la voluntad de Cristo. / We are chosen and adopted from the foundations of the world to participate in and follow the will of Christ.
- ❖ La Palabra se hizo carne y vivió entre nosotros/as. / The Word became flesh and lived among us.

HIMNOS, SALMOS O CÁNTICOS / HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

- ❖ Dios de gracia, Dios de gloria EHP 211 / God of Grace and God of Glory GtG 307
- ❖ Venid, fieles todos EHP 81 / O Come, All Ye Faithful GtG 133
- ❖ Oh, Dios de mi alma EHP 351 / Be Thou My Vision GtG 450
- ❖ Santo Consolador EHP 54 / Holy Comforter TPH 316
- ❖ ¡Eres del mundo, Cristo, la esperanza! EHP 41 / Hope of the World GtG 734
- ❖ Tua Palavra na vida / Esa palabra en la vida EHP 230 / Your word in our lives
- ❖ La gracia sublime EHP 121 / Amazing Grace, How Sweet the Sound GtG 649
- ❖ Fruto del amor divino EHP 83 / Of the Father's Love Begotten GtG 108
- ❖ Todo a nuestro alrededor / All Things Bright and Beautiful GtG 20
- ❖ Únenos hoy / Here in This Place (Gather Us In) GtG 401
- ❖ Guíame Señor (Guide me): Solo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Brille tu luz (May your light shine): Solo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Tu voluntad / The will of your love
- ❖ Has cambiado mi lamento en baile / You Have Changed My Mourning Into Dancing
- ❖ Has cambiado mi lamento en baile (You have turned my mourning into dancing): Solo en español. / Only in Spanish.

ORACIONES DE INTERCESIÓN / PRAYERS OF INTERCESSION

- ❖ La Rvda. Magdalena I. García comparte oraciones y recursos en español e inglés conectados con las lecturas del leccionario / The Rev. Magdalena I. García shares prayers and resources in Spanish and English that correspond to lectionary passages: <https://justleros.blogspot.com/>
- ❖ El Rvdo. Gerardo Carlos C. Oberman comparte oraciones y escritos en español que conectan con las lecturas del leccionario en su página de [Facebook](#). / The Rev. Gerardo Carlos C. Oberman shares prayers and writings in Spanish based on the Lectionary on his Facebook page.
- ❖ El Rvdo. Obed Juan Vizcaíno Nájera comparte oraciones y otros recursos en nuestra página de [Facebook](#). / The Rev. Obed Juan Vizcaíno Nájera shares prayers and other resources on our Facebook page. In Spanish.
- ❖ La Red Crearte ofrece recursos litúrgicos en su página de [Facebook](#). / Red Crearte offers liturgical resources in their Facebook page.
- ❖ [WebSelah](#) también tiene recursos litúrgicos en español. / [WebSelah](#) also has liturgical resources in Spanish.

OFRENDA / OFFERING

—ENVÍO / SENDING—

HIMNO, SALMO, O CÁNTICO / HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

BENDICIÓN / BLESSING (*Juan/John 1,(1-9); 10-18*)

Recibimos bendición: Que la Palabra que existía desde el principio, la que estaba con Dios y era Dios, les llene de vida, de luz y de verdad.

Que el Dios que decidió hacerse carne y habitar en medio nuestro, habite también en sus corazones, les acompañe en sus días y te fortalezca en tus noches.

Que Jesús, lleno de gracia, les muestre el rostro del Padre y les regale gracia sobre gracia. *Amén.*

We are blessed: May the Word who existed from the beginning, who was with God and was God, fill you with life, with light, and with truth.

May the God who chose to become flesh and dwell among us also dwell in your hearts, walk with you through your days, and strengthen you through your nights.

May Jesus, full of grace, show you the face of the Father and bless you with grace upon grace. Amen.

COMISIÓN / COMMISSION (*Juan/John 1,(1-9); 10-18*)

Para ser de bendición: Ahora que hemos recibido la Palabra, la luz que brilla en la oscuridad, vayamos al mundo dando testimonio de esa luz. Que nuestras palabras comuniquen verdad, que nuestras acciones reflejen gracia, y que nuestras vidas muestren que Dios habita entre su pueblo. En su nombre vamos. Amén.

To be a blessing: Now that we have received the Word — the light that shines in the darkness — let us go into the world bearing witness to that light. May our words speak truth, may our actions reflect grace, and may our lives show that God dwells among God's people. In God's name we go. Amen.

NOTAS / NOTES:

EHP= [El Himnario Presbiteriano](#)

GtG= [Glory to God](#)

TPH= The Presbyterian Hymnal

STF= Sing the Faith

BCW 2018= [Book of Common Worship](#)

MGV= Marissa Galván Valle

Estas ayudas litúrgicas son preparadas por la **Oficina de recursos en español de la Corporación presbiteriana de publicaciones** (PPC por sus siglas en inglés), Geneva Press. / These liturgical helps are prepared by the **Office of Spanish Language Resources of the Presbyterian Publishing Corporation**.

- ❖ Para comprar recursos y libros en español, vaya a pcusastore.com / To buy Christian education materials and books in Spanish, go to pcusastore.com

- ❖ Puede contribuir al desarrollo de más materiales en español dando su ofrenda al fondo [E051214](#). / To give an offering for the development of Spanish language resources, go to fund [E051214](#).

Búsquenos en los redes sociales / Look for us on social media:

- ❖ **Facebook:** <https://www.facebook.com/PPCSpanish>
- ❖ **Instagram:** <https://www.instagram.com/corporacionpresbiteriana/>
- ❖ **YouTube:**
https://www.youtube.com/channel/UC_qpNGZWU3urMgNzKshnpVw/featured?view_as=subscriber